

ПРИМЉЕНО: 19 10 2020			
Орг. јед.	Број	Прилог	Вредност
	26/19		

**IZBORNOM VEĆU UČITELJSKOG FAKULTETA
UNIVERZITETA U BEOGRADU**

Predmet: Izveštaj komisije za izbor nastavnika stranog jezika za užu naučnu oblast Engleski jezik sa metodikom nastave engleskog jezika.

Odlukom Izbornog veća Učiteljskog fakulteta Univerziteta u Beogradu izabrani smo u komisiju za pripremu izveštaja o prijavljenim kandidatima za izbor nastavnika stranog jezika za užu naučnu oblast Engleski jezik sa metodikom nastave engleskog jezika. Čast nam je da Veću podnesemo sledeći izveštaj.

Na konkurs objavljen u *Službenom glasniku* RS br. 116 od 16.9.2020. godine prijavio se jedan kandidat – msr Zorica Savić-Nenadović, dosadašnji nastavnik stranog jezika za predmete Engleski jezik 1 i Engleski jezik 2 (jezik struke).

Zorica Savić-Nenadović rođena je 17.2.1964. godine u Beogradu, gde je završila Osmu (danas Treću) beogradsku gimnaziju, društveno-jezički smer, a zatim se upisala na Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu (1982-1986) na studije engleskog jezika i književnosti na Katedri za anglistiku. Studije je završila u roku sa prosečnom ocenom 8,44 u toku studija i 9,50 na diplomskom ispitu. Dobitnik je nagrade Katedre za anglistiku „Ivana Tomeković“ za najbolji diplomski rad u generaciji. U školskoj 2008/09. godini pohađala je i završila master studije na Filološkom fakultetu u Beogradu, sa prosečnom ocenom 9,50. Naslov master rada: „Using Needs Analysis in Tailoring English for Specific Purposes Courses“ ('Analiza potreba polaznika u kreiranju tečajeva engleskog jezika za potrebe struke').

Radno iskustvo u nastavi

2017 – do sada: Učiteljski fakultet Univerziteta u Beogradu

- Nastavnik stranog jezika za predmete Engleski jezik 1 i Engleski jezik 2 (jezik struke). Držanje predavanja i vežbi na ovim predmetima, priprema materijala za nastavu, sastavljanje testova i materijala za kolokvijume i ispite, održavanje kolokvijuma, ispitivanje i ocenjivanje na pismenim i usmenim ispitima iz navedenih predmeta, održavanje redovnih konsultacija za studente. Stalni saradnik naučnog časopisa Učiteljskog fakulteta „Inovacije u nastavi“ (prevodilac). Član organizacionog odbora (2017., 2018.) i programskog odbora (2019., 2020.) međunarodnih naučnih skupova u organizaciji Učiteljskog fakulteta u Beogradu. Prevođenje naučnih i stručnih članaka i radova sa engleskog/na engleski za sve skupove u organizaciji fakulteta. Recenzent naučnih i stručnih članaka i radova (potvrde u prilogu).

2013 – 2016 Filološka gimnazija, Beograd

- Profesor osnova prevođenja – engleski jezik. Sadržaj predmeta: prevođenje stručnih, naučnih i književnih tekstova sa engleskog/na engleski jezik; teorija i praksa usmenog prevođenja; vežbe simultanog i konsekutivnog prevođenja. Učešće sa učenicima na Međunarodnoj prevodilačkoj koloniji u Sremskim Karlovcima (2014. i 2016.)

2008 - 2011 Fakultet za strane jezike, Alfa Univerzitet, Beograd

- Lektor na Katedri za engleski jezik i književnost. Predmeti: Savremeni engleski jezik 2 i 3 (Integrated Skills); Prevođenje naučnih i stručnih tekstova sa srpskog jezika na engleski/sa engleskog na srpski jezik; Business English. Ispitivač i član ispitnih komisija za polaganje gore navedenih predmeta. Član tima za izradu kurikuluma za studije engleskog jezika i književnosti. Član uređivačkog odbora fakultetskog časopisa *Reči* (prvi broj).

2008 – 2016 Context centar za strane jezike, Beograd

- Honorarni predavač. Priprema polaznika za polaganje Cambridge ispita: FCE, CAE, CPE, ILEC, IELTS.

2010 - 2011 Zavod za unapređivanje obrazovanja i vaspitanja, Beograd

- Spoljni saradnik-recenzent. Radila u timu zaduženom za recenziju udžbenika engleskog jezika za državne osnovne škole.

2008-2011 Misija OEBS u Beogradu

– Spoljni ekspert, instruktor za engleski jezik. Organizovala i držala specijalizovane kurseve: English for Law Enforcement Officers, Writing Skills for Legal Department Officers, Presentation Skills, Business Correspondence.

2006 - 2008 International Baccalaureate (IB) Diploma Programme/Nacionalni program, Gimnazija „Crnjanski”, Beograd

- profesor engleskog jezika i anglosaksonske književnosti (A1) na međunarodnom IB Diploma programu.

- profesor engleskog jezika u nacionalnoj gimnaziji „Crnjanski”. Rukovodilac dramske sekcije na engleskom jeziku i urednik školskog časopisa na engleskom jeziku. Mentorski rad sa učenicima prvog i drugog razreda gimnazije.

2005-2006

- Kreator kursa engleskog jezika struke i instruktor na projektu *International English Language Course for South-East Europe Border Police Senior Officers* u organizaciji DCAF-a (Geneva Centre for Democratic Control of Armed Forces). Specijalizovani kurs engleskog sproveden u vidu četiri jednomesečna intenzivna kursa koji su održani u Engleskoj, Švajcarskoj i Crnoj Gori. Zaduženja: izrada dijagnostičkih testova i sprovođenje inicijalnog testiranja; izrada plana i programa nastave po nivoima; predavač na kursu; evaluacija u toku kursa; izrada završnih testova i testiranje na kraju projekta.

2001-2006 Škola engleskog jezika *English Explorers*, Beograd

– Direktor škole i predavač. Organizovala i vodila specijalizovane tečajeve i pripreme za polaganje međunarodnih ispita: BEC I and II, CPE, CAE, FCE, TOEFL. Mentorski rad i obuka profesora-početnika.

1994-2001 Filološka gimnazija, Beograd

- profesor engleskog kao prvog stranog jezika (odvojena nastava engleskog jezika i anglosaksonske književnosti). Organizator dramske sekcije *English Drama Club* (druga nagrada na međunarodnom takmičenju gimnazijskih pozorišta u Atini sa predstavom *American Dream*, Edvarda Olbija; predstave izvođene u pozorištu „Boško Buha” (*The Sins of the Mother*) i u Barutani (*Crazy Macbeth*). Priprema učenika za takmičenja iz engleskog jezika (osvojene nagrade na gradskim i republičkim takmičenjima iz engleskog jezika).

1987-1994 Muzička gimnazija Mokranjac, Beograd

- profesor engleskog jezika.

1986-1989 Institut za strane jezike, Beograd

– profesor engleskog jezika na kursovima za odrasle.

Radno iskustvo van nastave

1998 - u toku: Stručni i naučni prevodilac. Simultano/konsekutivno i pismeno prevođenje iz oblasti: obrazovanje, nauka, umetnost, pravo, ekonomija, bezbednost, politika, žurnalistika. Klijenti: Filozofski fakultet u Beogradu; Pravni fakultet u Beogradu; Misija OEBS u Beogradu; USAID; USAID Business Enabling Project; Council of Europe CPT Department; British Council, Beograd; Beogradski centar za bezbednosnu politiku; DCAF Geneva; Centralni registar za hartije od vrednosti, Beograd; CeSID Beograd; Megaphone kompanija Beograd; UNDP Mission to Serbia; Patrijaršija Srpske pravoslavne crkve; Fakultet organizacionih nauka, Beograd i dr.

Konferencije, seminari stručno i profesionalno usavršavanje

2020. Međunarodna stručna konferencija TESOL Macedonia-Thrace *ELT Re-Imagined*, American College Thessaloniki, Solun, Grčka, 22.-23.2.2020. U okviru učešća održala radionicu za obuku nastavnika *Using Academic English Wordlists in the Classroom*.

2019. Učešće na *Academic ELT online seminaru Focus on Vocabulary in Speaking English for Academic Purposes*, predavač prof. Averil Coxhead. CUP, 29.10.2019.

2019. Nacionalna naučna konferencija *Filološki vidici 1*, Fakultet za Anglistiku Alfa Univerziteta, Beograd, 1.11.2019. Učešće sa prezentovanim radom *Pozitivni i negativni aspekti nastave stranog jezika struke prema stavovima studenata*.

2019. Međunarodna stručna anglistička konferencija TESOL Macedonia-Thrace *Hands-on: Solving Classroom Issues*, American College Thessaloniki, Solun, Grčka, 23.-24.2.2019. U okviru učešća održala radionicu za obuku nastavnika *Hands on: Solving Vocabulary Issues Using Mnemonic Techniques*.

2019. Međunarodni naučni skup *Programske (re)forme u vaspitanju i obrazovanju – izazovi i perspektive*, Učiteljski fakultet, Beograd, 20.5.2019. Član programskog i organizacionog odbora naučnog skupa.

2019. Međunarodna stručna anglistička konferencija u organizaciji ELTA-Srbija *No English Teacher is an Island*, Beograd, Učiteljski fakultet, 11.-12.5.2019. Član organizacionog odbora konferencije.

2018. Međunarodna naučna konferencija *Jezici i kulture u vremenu i prostoru 8*, Filozofski fakultet, Novi Sad, 17. 11. 2018. Učešće sa prezentovanim radom *Ima li prevođenje svoje mesto u nastavi stranih jezika?*.

2018. Međunarodna naučna konferencija *Od teorije do prakse u jeziku struke*, učešće sa prezentovanim radom *Translation and Interpretation Techniques in the Context of LSP Instruction*, Udruga nastavnika jezika struke na visokoškolskim ustanovama, Zagreb, 22.-24. 2. 2018.

2018. Međunarodna stručna konferencija ELTA Serbia (English Language Teachers' Association), *New Trends: The Teachers' Guide through ELT Galaxy*, Učiteljski fakultet, Beograd, 11.-12. 5. 2018. Član organizacionog odbora konferencije.

2018. Učešće na međunarodnom naučnom skupu *Savremeni pristupi u profesionalnom razvoju i radu vaspitača i učitelja*, Učiteljski fakultet u Beogradu, 25.5.2018. Član organizacionog odbora konferencije.

2017. Međunarodni naučni skup *Strani jezik struke i profesionalni identitet* u organizaciji Sekcije univerzitetskih nastavnika stranog jezika struke pri Društvu za strane jezike i književnosti Srbije, 29.-30. 9. 2017., Učiteljski fakultet u Beogradu. Učešće sa radom *Academic Vocabulary Knowledge among Students of the Teacher Education Faculty*.

2017. Međunarodna naučna konferencija *Problemi i dileme savremene nastave u teoriji i praksi* u organizaciji Učiteljskog fakulteta u Beogradu, 26.-27.5.2017., Aranđelovac, Srbija. Član organizacionog odbora konferencije.

2016. Učešće sa saopštenjem na međunarodnom naučnom skupu *Rano i početno učenje stranih jezika u formalnom obrazovanju* održanom 7-8. 10. 2016. na Filološkom fakultetu u Beogradu.

2009. British Council Workshops with Mario Rinvoluceri *Creative Methodology/How Multiple Intelligence Thinking helps Students/NLP in Language Classroom*, British Council, Beograd.

2007. *NLP (Neuro-Linguistic Programming) Teacher Training Course*, British Council, Belgrade. Završila sedmodnevnu obuku za nastavnike engleskog jezika o upotrebi neurolingvističkih tehnika u nastavi engleskog jezika za uzrast osnovne i srednje škole.

2006. *International Baccalaureate Diploma Programme, Teacher Training Course*, Atina, Grčka. Završila sedmodnevnu obuku za profesore *International Baccalaureate Diploma Programme* (program polaganja međunarodne mature) za predmete Engleski jezik i *Theatre Art in IB Schools*.

2004-2005. SIT IDLTM (*International Diploma in Language Teaching Management*) – jednogodišnje postdiplomske studije (*on-site* i *distance learning*) iz oblasti izrade kurikuluma i organizacije nastave engleskog jezika u obrazovnim institucijama završene na Institutu za postdiplomske studije *School for International Training*, Brattleboro, Vašington, SAD. Ovu međunarodnu nastavničku kvalifikaciju dodeljuju zajednički *University of Cambridge ESOL Examinations* (UK), *University of Queensland* (Australija) i SIT, SAD (tzv. *co-validated diploma*).

2002. *International Mentoring Course*, British Council, Russia/Open Society Institute (SAD)/, Samara, Rusija. Završila desetodnevnu međunarodnu obuku za mentore nastavnica stranih jezika - početnicima.

1987- 2016. Preko 30 radionica i seminara u organizaciji Ministarstva prosvete Srbije, Britanskog saveta, udruženja YELTA i ELTA, IATEFL, Oxford University Press, Cambridge University Press, Longman, itd.

Članstvo u stručnim udruženjima

- ELTA Serbia (English Language Teachers' Association) član i jedan od osnivača ove nacionalne stručne asocijacije 2003. godine. Član Upravnog odbora ELTA (2017-2019)
- Društvo za strane jezike i književnosti – sekcija univerzitetskih nastavnika stranog jezika struke

- TESOL Macedonia-Thrace, Greece

- Udruženje naučnih i stručnih prevodilaca Srbije

- FIT (Federacion Internationale des Traducteurs/International Federation of Translators)

- IATEFL (International Association of Teachers of English as a Foreign Language).

- YELTA (Yugoslav English Language Teachers' Association) 2001- 2003.

Predsednik i jedan od osnivača prve nacionalne asocijacije profesora engleskog jezika.

Objavljeni radovi

Zorica Savić-Nenadović, Nenad Tomović, Nataša Janković (2019). *Ima li prevođenje svoje mesto u nastavi stranih jezika?* Tematski zbornik radova sa međunarodne naučne konferencije „Jezici i kulture u vremenu i prostoru“, str. 423-431. Univerzitet u Novom Sadu, Filozofski fakultet. UDK 81'25:371.3/ 81'25(=11) (prvi autor, M14)

Savić-Nenadović Z. (2018). Translation and Interpretation Techniques in the Context of LSP Instruction. U: *Od teorije do prakse u jeziku struke* (D. Omrčen, V. Cigan, ur.), III Međunarodna konferencija, Zbornik radova. Zagreb: Udruga nastavnika jezika struke na visokoškolskim ustanovama, 249-262. (M33)

Nataša Janković, Zorica Savić Nenadović (2019). *Pozitivni i negativni aspekti nastave stranog jezika struke prema stavovima studenata* (prihvaćen rad, u postupku objavljivanja u Zborniku radova sa nacionalnog naučnog skupa *Filološki vidici 1*, Alfa univerzitet u Beogradu, Fakultet za anglistiku, Beograd. Potvrda u prilogu.) koautor, M33

Nataša Janković, Zorica Savić-Nenadović, Marina Cvetković (2019). Značaj učenja stranog jezika struke prema stavovima studenata i nastavnika. *Inovacije u nastavi*, XXXII, 2019/2 (strp. 91–105). Beograd: Učiteljski fakultet. (koautor, M24)

Savić Nenadović Z., Cvetković M. (2018). Academic vocabulary knowledge among students of the Teacher Education Faculty. U: *Strani jezik struke i profesionalni identitet*, (A. Vujović, S. Šipragić Đokić, M. Paprić, ur.). Beograd: Društvo za strane jezike i književnosti Srbije, 533-543. (prvi autor, M33)

Steps Up, udžbenik engleskog jezika za studente prve godine Učiteljskog fakulteta u Beogradu. Коаутор (Наташа Јанковић, Зорица Савић-Ненадовић, Марина Цветковић). Udžbenik je u pripremi za štampu i biće objavljen do kraja 2020.

Jasmina Moskovljević Popović, Zorica Savić-Nenadović (2020). *O značaju metakognitivnih i metalingvističkih strategija za usvajanje akademskog vokabulara*. Apstrakt prihvaćen za učešće na međunarodnom naučnom skupu „Inovativni didaktički sistemi u vaspitno-obrazovnom radu“ u organizaciji Učiteljskog fakulteta Univerziteta u Beogradu. (ovaj naučni skup, kao i objavljivanje Knjige apstrakata, odloženi su za maj 2021. godine zbog situacije sa Covid-19. Potvrda o prihvaćenom apstraktu u prilogu.) (M34, koautor)

Zorica Savić-Nenadović (2015), prikaz knjige „Differentiating Instruction in Middle School Classrooms with Technology“, Grace E. Smith i Stephanie Throne, ISTE. Objavljeno u naučnom časopisu *Primenjena Lingvistika* br. 16, Filozofski fakultet u Novom Sadu i Društvo za primenjenu lingvistiku.

Marina Cvetković, Zorica Savić-Nenadović (2016), Teaching Language Skills to Young Learners, saopštenje na međunarodnom naučnom skupu *Rano i početno učenje stranih jezika u formalnom obrazovanju* održanom 7-8. 10. 2016. na Filološkom fakultetu u Beogradu. Rezime rada objavljen u Zborniku rezimea sa konferencije, Filološki fakultet, Beograd (ISBN 978-86-6153-371-6), str. 15. (koautor, M34)

Zorica Savić-Nenadović (2010), Needs Analysis in Tailoring ESP Courses, *Reči* br. 3, Fakultet za strane jezike, Beograd (str. 162-173). (M52)

Recenzije

(2016) “Contributions to Creative Classrooms”, recenzija onlajn priručnika za nastavnike engleskog jezika u osnovnoj školi, autori Marina Cvetković i dr Olja Milošević. Beograd: ELTA. Dostupno na: http://elta.org.rs/2016/08/24/contributions_to_creative_classrooms/

Prevodi

(2016) dr Irena Špadijer i dr Zoran Rakić: *Svet srpske rukopisne knjige*. [deo kataloga] Beograd: SANU.

(2014) dr Irena Špadijer i dr Zoran Rakić: *Serbian Manuscripts in the Czech Republic*. Beograd: Patrijaršija Srpske pravoslavne crkve.

(2013) dr Todor Tagarev: *Corruption in Defence*. Beograd: Beogradski centar za bezbednosnu politiku.

(2010) Grupa autora: *Western Balkans Security Observer*. Beograd: Centar za civilno-vojne odnose. [u koautorstvu]

(1999) Grupa autora: *Svetska enciklopedija mira*. Beograd: Gutenbergova Galaksija. [u koautorstvu]

(1997) Suzi Holbek: *The Power of Dreams*. Beograd: Esoteria.

(1996) Jukio Mišima: *Ispovest maske*. Beograd: Esotheria. [u koautorstvu]

ZAKLJUČNO MIŠLJENJE I PREDLOG KOMISIJE

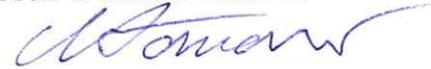
Na osnovu analize primljene konkursne dokumentacije za izbor nastavnika stranog jezika za užu naučnu oblast Engleski jezik sa metodikom nastave engleskog jezika i evaluacije relevantnih aspekata rada kandidatkinje, Komisija zaključuje da msr Zorica Savić-Nenadović ispunjava sve neophodne uslove predviđene Zakonom o visokom obrazovanju, Statutom Univerziteta u Beogradu i Statutom Učiteljskog fakulteta u Beogradu za izbor u zvanje nastavnika stranog jezika za užu naučnu oblast Engleski jezik sa metodikom nastave engleskog jezika.

Imajući u vidu navedeno, Komisija predlaže Izbornom veću Učiteljskog fakulteta Univerziteta u Beogradu, da msr Zoricu Savić-Nenadović izabere u zvanje nastavnika stranog jezika za užu naučnu oblast Engleski jezik sa metodikom nastave engleskog jezika.

Komisija:

Beograd, 15.10.2020.

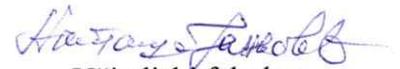
Prof. dr Nenad Tomović



Filološki fakultet

Univerziteta u Beogradu

Doc. dr Nataša Janković



Učiteljski fakultet

Univerziteta u Beogradu



Prof. dr Ana Vujović

Učiteljski fakultet

Univerziteta u Beogradu